

# Luk

## Chapter 23

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Καὶ ἀναστὰν ἅπαν τὸ πλῆθος αὐτῶν, ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν Πιλάτον.  
And- having-risen all the multitude of-them led him to the Pilatos  
[G2532](#) [G0450](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G0846](#) [G0071](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4091](#)

And the whole company of them rose up, and brought him before Pilate.

2 ἤρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ, λέγοντες, Τοῦτον εὗραμεν διαστρέφοντα τὸ  
they-began and- to-accuse him saying This-one we-found perverting the  
[G0756](#) [G1161](#) [G2723](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3778](#) [G2147](#) [G1294](#) [G3588](#)

ἔθνος ἡμῶν, καὶ κωλύοντα φόρους Καίσαρι διδόναι, καὶ λέγοντα ἑαυτὸν  
nation of-us and- forbidding taxes to-Caesar to-give and- saying himself  
[G1484](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2967](#) [G5411](#) [G2541](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1438](#)

Χριστὸν βασιλέα εἶναι.  
Christos a-king to-be  
[G5547](#) [G0935](#) [G1510](#)

And they began to accuse him, saying, We found this man perverting our nation, and forbidding to give tribute to Cæsar, and saying that he himself is Christ a king.

3 ὁ δὲ Πιλάτος ἠρώτησεν αὐτὸν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν  
the and- Pilatos asked him saying You are the King of-the  
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, ἔφη, Σὺ λέγεις.  
Ioudaioi the and- having-answered him he-said You say  
[G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G5346](#) [G4771](#) [G3004](#)

And Pilate asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And he answered him and said, Thou sayest.

4 ὁ δὲ Πιλάτος εἶπεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους, Οὐδὲν  
the and- Pilatos said to the chief-priests and- the crowds Nothing  
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3762](#)

εὐρίσκω αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ.  
I-find blameworthy in the man this  
[G2147](#) [G0159](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

And Pilate said unto the chief priests and the multitudes, I find no fault in this man.

5 οἱ δὲ ἐπίσχυον, λέγοντες, ὅτι Ἄνασεῖει τὸν λαὸν διδάσκων  
the but- were-insisting saying that- He-stirs-up the people teaching  
[G3588](#) [G1161](#) [G2001](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0383](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1321](#)

καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως  
throughout all the Ioudaia and- having-begun from the Galilaia as-far-as  
[G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2193](#)

ᾧδε.  
here  
[G5602](#)

But they were the more urgent, saying, He stirreth up the people, teaching throughout all Judæa, and beginning from Galilee even unto this place.

6 Πιλάτος δὲ ἀκούσας, ἐπηρώτησεν εἰ ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαῖός ἐστιν;  
Pilate and- having-heard asked if the man a-Galilaian is  
[G4091](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1905](#) [G1487](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1057](#) [G1510](#)

But when Pilate heard it, he asked whether the man were a Galilæan.

7 καὶ ἐπιγνοὺς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρώδου ἐστίν, ἀπέπεμψεν αὐτὸν  
and- having-learned that from the jurisdiction of-Hērōdēs he-is he-sent-up him  
[G2532](#) [G1921](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1849](#) [G2264](#) [G1510](#) [G0375](#) [G0846](#)  
πρὸς Ἡρώδη, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν ταύταις ταῖς ἡμέραις.  
to Hērōdēs being also himself in Hierosolyma in these the days  
[G4314](#) [G2264](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2414](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2250](#)

And when he knew that he was of Herod's jurisdiction, he sent him unto Herod, who himself also was at Jerusalem in these days.

8 ὁ δὲ Ἡρώδης, ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν, ἐχάρη λίαν; ἦν γὰρ ἐξ  
the and- Hērōdēs having-seen the Iēsous rejoiced greatly he-was for- from  
[G3588](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5463](#) [G3029](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1537](#)

ἱκανῶν χρόνων θέλων ἰδεῖν αὐτὸν, διὰ τὸ ἀκούειν περὶ αὐτοῦ;  
considerable times wanting to-see him because the to-hear about him  
[G2425](#) [G5550](#) [G2309](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0191](#) [G4012](#) [G0846](#)

καὶ ἤλπιζεν τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ' αὐτοῦ γινόμενον.  
and- was-hoping some sign to-see by him being-done  
[G2532](#) [G1679](#) [G5100](#) [G4592](#) [G3708](#) [G5259](#) [G0846](#) [G1096](#)

Now when Herod saw Jesus, he was exceeding glad: for he was of a long time desirous to see him, because he had heard concerning him; and he hoped to see some miracle done by him.

9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς; αὐτὸς δὲ οὐδὲν  
he-was-questioning and- him with words many he but- nothing  
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3056](#) [G2425](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3762](#)

ἀπεκρίνατο αὐτῷ.  
answered him  
[G0611](#) [G0846](#)

And he questioned him in many words; but he answered him nothing.

10 εἰστήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, εὐτόνως  
had-stood and- the chief-priests and- the scribes vehemently  
[G2476](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2159](#)

κατηγοροῦντες αὐτοῦ.  
accusing him  
[G2723](#) [G0846](#)

And the chief priests and the scribes stood, vehemently accusing him.

11 ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν, «καὶ» ὁ Ἡρώδης σὺν τοῖς  
having-treated-with-contempt and- him also the Hērōdēs with the  
[G1848](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2264](#) [G4862](#) [G3588](#)

στρατεύμασιν αὐτοῦ, καὶ ἐμπαίξας, περιβαλὼν ἐσθῆτα λαμπρὰν, ἀπέπεμψεν  
soldiers of-him and- having-mocked having-clothed clothing bright λαμπρὰν, ἀπέπεμψεν  
[G4753](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1702](#) [G4016](#) [G2066](#) [G2986](#) [G0375](#)

αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ.  
him to-the Pilatos  
[G0846](#) [G3588](#) [G4091](#)

And Herod with his soldiers set him at nought, and mocked him, and arraying him in gorgeous apparel sent him back to Pilate.

- 12 ἐγένοντο δὲ φίλοι ὁ τε Ἡρώδης καὶ ὁ Πιλάτος, ἐν αὐτῇ τῇ  
became and- friends the- both- Hērōdēs and- the Pilatos on same the  
[G1096](#) [G1161](#) [G5384](#) [G3588](#) [G5037](#) [G2264](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4091](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#)
- ἡμέρα μετ' ἀλλήλων; προὑπῆρχον γὰρ ἐν ἔχθρα, ὄντες πρὸς  
day with one-another they-had-been-beforehand for- in enmity being toward  
[G2250](#) [G3326](#) [G0240](#) [G4391](#) [G1063](#) [G1722](#) [G2189](#) [G1510](#) [G4314](#)
- αὐτούς.  
themselves  
[G0848](#)

And Herod and Pilate became friends with each other that very day: for before they were at enmity between themselves.

- 13 Πιλάτος δὲ, συναλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς, καὶ τοὺς ἄρχοντας, καὶ  
Pilatos and- having-called-together the chief-priests and- the rulers and-  
[G4091](#) [G1161](#) [G4779](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G2532](#)
- τὸν λαόν,  
the people  
[G3588](#) [G2992](#)

And Pilate called together the chief priests and the rulers and the people,

- 14 εἶπεν πρὸς αὐτούς, Προσηνέγκατέ μοι τὸν ἄνθρωπον τοῦτον, ὡς  
said to them You-brought to-me the man this as  
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4374](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G5613](#)
- ἀποστρέφοντα τὸν λαόν; καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας,  
turning-away the people and- behold I before you having-examined  
[G0654](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1799](#) [G4771](#) [G0350](#)
- οὐθέν εὑρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον ὧν κατηγορεῖτε κατ'  
nothing found in the man this blameworthy of-which you-accuse against  
[G3762](#) [G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G0159](#) [G3739](#) [G2723](#) [G2596](#)
- αὐτοῦ.  
him  
[G0846](#)

and said unto them, Ye brought unto me this man, as one that perverteth the people: and behold, I, having examined him before you, found no fault in this man touching those things whereof ye accuse him:

- 15 ἀλλ' οὐδὲ Ἡρώδης; ἀπέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς. καὶ ἰδοὺ, οὐδὲν  
but- neither Hērōdēs sent-back for- him to us and- behold nothing  
[G0235](#) [G3761](#) [G2264](#) [G0375](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3762](#)
- ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ.  
worthy of-death is having-been-done by-him  
[G0514](#) [G2288](#) [G1510](#) [G4238](#) [G0846](#)

no, nor yet Herod: for he sent him back unto us; and behold, nothing worthy of death hath been done by him.

- 16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.  
having-disciplined therefore- him I-will-release  
[G3811](#) [G3767](#) [G0846](#) [G0630](#)

I will therefore chastise him, and release him.

17 <Ανάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἓνα>.  
Necessity and- he-had to-release to-them at feast one  
[G0318](#) [G1161](#) [G2192](#) [G0630](#) [G0846](#) [G2596](#) [G1859](#) [G1520](#)

18 ἀνέκραγον δὲ παμπληθεὶ, λέγοντες, Αἶρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν  
they-cried-out and- all-together saying Away-with this-one release and- to-us  
[G0349](#) [G1161](#) [G3826](#) [G3004](#) [G0142](#) [G3778](#) [G0630](#) [G1161](#) [G1473](#)

τὸν Βαραββᾶν!  
the Barabbas  
[G3588](#) [G0912](#)

| But they cried out all together, saying, Away with this man, and release unto us Barabbas:—

19 ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει,  
who was because-of an-insurrection certain having-happened in the city  
[G3748](#) [G1510](#) [G1223](#) [G4714](#) [G5100](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#)

καὶ φόνον, βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.  
and- murder having-been-thrown into the prison  
[G2532](#) [G5408](#) [G0906](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#)

| one who for a certain insurrection made in the city, and for murder, was cast into prison.

20 πάλιν δὲ ὁ Πιλάτος προσεφώνησεν αὐτοῖς, θέλων ἀπολύσαι τὸν Ἰησοῦν.  
again and- the Pilatos called-out to-them wanting to-release the Iêsous  
[G3825](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4091](#) [G4377](#) [G0846](#) [G2309](#) [G0630](#) [G3588](#) [G2424](#)

| And Pilate spake unto them again, desiring to release Jesus;

21 οἱ δὲ ἐπεφώνουν, λέγοντες, Σταύρου, σταύρου αὐτόν.  
the but- were-shouting saying Crucify crucify him  
[G3588](#) [G1161](#) [G2019](#) [G3004](#) [G4717](#) [G4717](#) [G0846](#)

| but they shouted, saying, Crucify, crucify him.

22 ὁ δὲ τρίτον εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν οὗτος?  
the and- a-third-time he-said to them What for- evil did this-one  
[G3588](#) [G1161](#) [G5154](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1063](#) [G2556](#) [G4160](#) [G3778](#)

οὐδὲν αἷτιον θανάτου εὔρον ἐν αὐτῷ. παιδεύσας οὖν αὐτόν,  
nothing blameworthy of-death I-found in him having-disciplined therefore- him  
[G3762](#) [G0159](#) [G2288](#) [G2147](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3811](#) [G3767](#) [G0846](#)

ἀπολύσω.  
I-will-release  
[G0630](#)

| And he said unto them the third time, Why, what evil hath this man done? I have found no cause of death in him: I will therefore chastise him and release him.

23 οἱ δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλαις, αἰτούμενοι αὐτὸν σταυρωθῆναι. καὶ  
the but- were-pressing with-voices loud demanding him to-be-crucified and-  
[G3588](#) [G1161](#) [G1945](#) [G5456](#) [G3173](#) [G0154](#) [G0846](#) [G4717](#) [G2532](#)

κατίσχυον αἱ φωναὶ αὐτῶν, <καὶ τῶν ἀρχιερέων>.  
were-prevailing the voices of-them and- of-the chief-priests  
[G2729](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#)

| But they were urgent with loud voices, asking that he might be crucified. And their voices prevailed.

24 καὶ Πιλάτος ἐπέκρινεν γενέσθαι τὸ αἶτημα αὐτῶν.  
and- Pilatos decided to-happen the demand of-them  
[G2532](#) [G4091](#) [G1948](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0155](#) [G0846](#)

And Pilate gave sentence that what they asked for should be done.

25 ἀπέλυσεν δὲ τὸν διὰ στάσιν καὶ φόνον βεβλημένον εἰς  
he-released and- the because-of insurrection and- murder having-been-thrown into  
[G0630](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4714](#) [G2532](#) [G5408](#) [G0906](#) [G1519](#)  
φυλακὴν, ὃν ἠτοῦντο; τὸν δὲ Ἰησοῦν παρέδωκεν τῷ θελήματι  
prison whom they-were-asking-for the but- Iēsous he-handed-over to-the will  
[G5438](#) [G3739](#) [G0154](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2307](#)  
αὐτῶν.  
of-them  
[G0846](#)

And he released him that for insurrection and murder had been cast into prison, whom they asked for; but Jesus he delivered up to their will.

26 Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνά, τινα Κυρηναῖον,  
And- as they-led-away him having-seized Simōna a-certain Kyrēnaios  
[G2532](#) [G5613](#) [G0520](#) [G0846](#) [G1949](#) [G4613](#) [G5100](#) [G2956](#)  
ἐρχόμενον ἀπ' ἀγροῦ, ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν σταυρὸν, φέρειν ὀπισθεν τοῦ  
coming from field they-laid on-him the cross to-carry behind the  
[G2064](#) [G0575](#) [G0068](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4716](#) [G5342](#) [G3693](#) [G3588](#)  
Ἰησοῦ.  
Iēsous  
[G2424](#)

And when they led him away, they laid hold upon one Simon of Cyrene, coming from the country, and laid on him the cross, to bear it after Jesus.

27 Ἦκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ, καὶ γυναικῶν αἱ  
Were-following and- him much a-multitude of-the people and- of-women who  
[G0190](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4183](#) [G4128](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1135](#) [G3739](#)  
ἐκόπτοντο καὶ ἐθρήνον αὐτόν.  
were-mourning and- were-lamenting him  
[G2875](#) [G2532](#) [G2354](#) [G0846](#)

And there followed him a great multitude of the people, and of women who bewailed and lamented him.

28 στραφεὶς δὲ πρὸς αὐτάς, «ὁ» Ἰησοῦς εἶπεν, Θυγατέρες Ἰερουσαλήμ, μὴ  
having-turned and- to them the Iēsous said Daughters of-Ierusalēm not  
[G4762](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G2364](#) [G2419](#) [G3361](#)  
κλαίετε ἐπ' ἐμέ, πλὴν ἐφ' ἑαυτάς κλαίετε, καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ὑμῶν.  
weep for me but- for yourselves weep and- for the children of-you  
[G2799](#) [G1909](#) [G1473](#) [G4133](#) [G1909](#) [G1438](#) [G2799](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#)

But Jesus turning unto them said, Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for your children.

29 ὅτι ἰδοὺ, ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἷς ἐροῦσιν, Μακάριαι αἱ στεῖραι,  
 because behold are-coming days in which they-will-say Blessed the barren  
[G3754](#) [G3708](#) [G2064](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2046](#) [G3107](#) [G3588](#) [G4723](#)

καὶ αἱ κοιλίαι αἷ οὐκ ἐγέννησαν, καὶ μαστοὶ οἳ οὐκ ἔθρεψαν.  
 and- the wombs which not bore and- breasts which not nursed  
[G2532](#) [G3588](#) [G2836](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1080](#) [G2532](#) [G3149](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5142](#)

For behold, the days are coming, in which they shall say, Blessed are the barren, and the wombs that never bare, and the breasts that never gave suck.

30 τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσιν, Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς; καὶ τοῖς  
 then they-will-begin to-say to-the mountains Fall upon us and- to-the  
[G5119](#) [G0756](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G4098](#) [G1909](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#)

βουνοῖς, Καλύψατε ἡμᾶς:  
 hills Cover us  
[G1015](#) [G2572](#) [G1473](#)

Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us.

31 ὅτι εἰ ἐν <τῷ> ὑγρῷ ξύλῳ, ταῦτα ποιοῦσιν; ἐν τῷ ξηρῷ,  
 because if in the green wood these-things they-do in the dry  
[G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5200](#) [G3586](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3584](#)

τί γένηται?  
 what might-happen  
[G5101](#) [G1096](#)

For if they do these things in the green tree, what shall be done in the dry?

32 Ἦγοντο δὲ καὶ ἕτεροι κακοῦργοι δύο, σὺν αὐτῷ ἀναιρεθῆναι.  
 Were-being-led and- also other criminals two with him to-be-put-to-death  
[G0071](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2087](#) [G2557](#) [G1417](#) [G4862](#) [G0846](#) [G0337](#)

And there were also two others, malefactors, led with him to be put to death.

33 Καὶ ὅτε ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ  
 And- when they-came upon the place the being-called Skull there  
[G2532](#) [G3753](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2898](#) [G1563](#)

ἔσταύρωσαν αὐτὸν, καὶ τοὺς κακούργους, ὃν μὲν ἐκ δεξιῶν, ὃν  
 they-crucified him and- the criminals the-one indeed- at right the-one  
[G4717](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2557](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3739](#)

δὲ ἐξ ἀριστερῶν.  
 and- at left  
[G1161](#) [G1537](#) [G0710](#)

And when they came unto the place which is called The skull, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand and the other on the left.

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν, Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἶδασιν τί  
 the and- Iēsous was-saying Father forgive them not for- they-know what  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3962](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1492](#) [G5101](#)

ποιοῦσιν. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἔβαλον κλήρους.  
 they-do dividing and- the garments of-him they-cast lots  
[G4160](#) [G1266](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G0906](#) [G2819](#)

And Jesus said, Father, forgive them; for they know not what they do. And parting his garments among them, they cast lots.

35 καὶ εἰστήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἔξεμυκτήριζον δὲ καὶ οἱ ἄρχοντες,  
 and- had-stood the people watching were-sneering and- also the rulers  
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2334](#) [G1592](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#)

λέγοντες, ἄλλους ἔσωσεν, σωσάτω ἑαυτὸν εἰ οὗτός ἐστιν ὁ Χριστὸς,  
 saying Others he-saved let-him-save himself if this-one is the Christos  
[G3004](#) [G0243](#) [G4982](#) [G4982](#) [G1438](#) [G1487](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

τοῦ Θεοῦ ὁ ἐκλεκτός,  
 of-the God the chosen-one  
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1588](#)

And the people stood beholding. And the rulers also scoffed at him, saying, He saved others; let him save himself, if this is the Christ of God, his chosen.

36 ἐνέπαιξαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται, προσερχόμενοι, ὄξος  
 mocked and- him also the soldiers coming-up vinegar  
[G1702](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G4334](#) [G3690](#)

προσφέροντες αὐτῷ,  
 offering to-him  
[G4374](#) [G0846](#)

And the soldiers also mocked him, coming to him, offering him vinegar,

37 καὶ λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, σῶσον σεαυτὸν!  
 and- saying If you are the King of-the Ioudaioi save yourself  
[G2532](#) [G3004](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4982](#) [G4572](#)

and saying, If thou art the King of the Jews, save thyself.

38 ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφή ἐπ' αὐτῷ, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ  
 was and- also an-inscription over him The KING OF-THE IOUDAIIOI  
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1923](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

οὗτος, {γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ Ῥωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς}.  
 this in-letters Greek and- Roman and- Hebrew  
[G3778](#) [G1121](#) [G1673](#) [G2532](#) [G4513](#) [G2532](#) [G1444](#)

And there was also a superscription over him, THIS IS THE KING OF THE JEWS.

39 Εἷς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων, ἐβλασφήμη αὐτόν, λέγων,  
 One and- of-the having-been-hanged criminals was-blaspheming him saying  
[G1520](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2910](#) [G2557](#) [G0987](#) [G0846](#) [G3004](#)

Οὐχὶ σὺ εἶ ὁ Χριστὸς? σῶσον σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς!  
 Not you are the Christos save yourself and- us  
[G3780](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G4982](#) [G4572](#) [G2532](#) [G1473](#)

And one of the malefactors that were hanged railed on him, saying, Art not thou the Christ? save thyself and us.

40 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἕτερος ἐπιτιμῶν αὐτῷ, ἔφη, Οὐδὲ φοβῆ σὺ  
 having-answered but- the other rebuking him said Not-even do-you-fear you  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2087](#) [G2008](#) [G0846](#) [G5346](#) [G3761](#) [G5399](#) [G4771](#)

τὸν Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ;  
 the God because in the same condemnation you-are  
[G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2917](#) [G1510](#)

But the other answered, and rebuking him said, Dost thou not even fear God, seeing thou art in the same condemnation?

41 καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν ἀπολαμβάνομεν;  
and- we indeed- justly worthy-things for- of-what we-did we-are-receiving  
[G2532](#) [G1473](#) [G3303](#) [G1346](#) [G0514](#) [G1063](#) [G3739](#) [G4238](#) [G0618](#)

οὗτος δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἔπραξεν.  
this-one but- nothing wrong did  
[G3778](#) [G1161](#) [G3762](#) [G0824](#) [G4238](#)

| And we indeed justly; for we receive the due reward of our deeds: but this man hath done nothing amiss.

42 καὶ ἔλεγεν Ἰησοῦ, μνήσθητί μου, ὅταν ἔλθῃς εἰς τὴν βασιλείαν  
and- he-was-saying Iēsous remember me when you-come into the kingdom  
[G2532](#) [G3004](#) [G2424](#) [G3403](#) [G1473](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#)

σου!  
of-you  
[G4771](#)

| And he said, Jesus, remember me when thou comest in thy kingdom.

43 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμήν σοι, λέγω, σήμερον μετ' ἐμοῦ ἔσῃ ἐν  
and- he-said to-him Amen to-you I-say today with me you-will-be in  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4594](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#) [G1722](#)

τῷ Παραδείσῳ.  
the Paradise  
[G3588](#) [G3857](#)

| And he said unto him, Verily I say unto thee, To-day shalt thou be with me in Paradise.

44 Καὶ ἦν ἤδη ὥσει ὥρα ἕκτη, καὶ σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν  
And- it-was already about hour sixth and- darkness came over all the  
[G2532](#) [G1510](#) [G2235](#) [G5616](#) [G5610](#) [G1623](#) [G2532](#) [G4655](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#)

γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης.  
land until hour ninth  
[G1093](#) [G2193](#) [G5610](#) [G1766](#)

| And it was now about the sixth hour, and a darkness came over the whole land until the ninth hour,

45 τοῦ ἡλίου ἐκλιπόντος, ἐσχίσθη δὲ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ  
of-the sun having-failed was-split and- the veil of-the temple  
[G3588](#) [G2246](#) [G1587](#) [G4977](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2665](#) [G3588](#) [G3485](#)

μέσον.  
in-the-middle  
[G3319](#)

| the sun's light failing: and the veil of the temple was rent in the midst.

46 καὶ φωνήσας φωνῇ μεγάλῃ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Πάτερ, εἰς χεῖράς  
and- having-cried with-a-voice loud the Iēsous said Father into hands  
[G2532](#) [G5455](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3962](#) [G1519](#) [G5495](#)

σου παρατίθεμαι τὸ πνεῦμά μου. τοῦτο δὲ εἰπὼν, ἐξέπνευσεν.  
of-you I-commit the spirit of-me this and- having-said he-breathed-his-last  
[G4771](#) [G3908](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1606](#)

| And Jesus, crying with a loud voice, said, Father, into thy hands I commend my spirit: and having said this, he gave up the ghost.

47 ἰδὼν δὲ ὁ ἑκατοντάρχης τὸ γεγόμενον, ἐδόξαζεν τὸν Θεόν,  
having-seen and- the centurion the having-happened was-glorifying the God  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

λέγων, Ὅντως ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος ἦν.  
saying Certainly the man this righteous was  
[G3004](#) [G3689](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G1342](#) [G1510](#)

And when the centurion saw what was done, he glorified God, saying, Certainly this was a righteous man.

48 καὶ πάντες οἱ συμπαραγενόμενοι ὄχλοι ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην,  
and- all the having-come-together crowds for the spectacle this  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4836](#) [G3793](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2335](#) [G3778](#)

θεωρήσαντες τὰ γενόμενα, τύπτοντες τὰ στήθη, ὑπέστρεφον.  
having-seen the-things having-happened beating the chests were-returning  
[G2334](#) [G3588](#) [G1096](#) [G5180](#) [G3588](#) [G4738](#) [G5290](#)

And all the multitudes that came together to this sight, when they beheld the things that were done, returned smiting their breasts.

49 εἰστήκεισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτῷ, ἀπὸ μακρόθεν, καὶ  
had-stood and- all the acquaintances of-him from a-distance and-  
[G2476](#) [G1161](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1110](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2532](#)

γυναῖκες, αἱ συνακολουθοῦσαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, ὁρῶσαι  
women the having-followed-together him from the Galilæa seeing  
[G1135](#) [G3588](#) [G4870](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3708](#)

ταῦτα.  
these-things  
[G3778](#)

And all his acquaintance, and the women that followed with him from Galilee, stood afar off, seeing these things.

50 Καὶ ἰδοῦ, ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσήφ, βουλευτῆς, ὑπάρχων [καὶ] ἀνὴρ ἀγαθός  
And- behold a-man by-name Iōsēph a-councillor being and- a-man good  
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G3686](#) [G2501](#) [G1010](#) [G5225](#) [G2532](#) [G0435](#) [G0018](#)

καὶ δίκαιος,  
and- righteous  
[G2532](#) [G1342](#)

And behold, a man named Joseph, who was a councillor, a good and righteous man

51 οὗτος οὐκ ἦν συνακατατεθειμένος τῇ βουλῇ, καὶ τῇ πράξει αὐτῶν,  
this-one not was having-agreed with-the plan and- the action of-them  
[G3778](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4784](#) [G3588](#) [G1012](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4234](#) [G0846](#)

ἀπὸ Ἀριμαθαίας, πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς προσεδέχετο τὴν βασιλείαν  
from Arimathæa a-city of-the Ioudaioi who was-waiting-for the kingdom  
[G0575](#) [G0707](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3739](#) [G4327](#) [G3588](#) [G0932](#)

τοῦ Θεοῦ.  
of-the God  
[G3588](#) [G2316](#)

(he had not consented to their counsel and deed), a man of Arimathæa, a city of the Jews, who was looking for the kingdom of God:

52 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.  
this-one having-approached the Pilatos asked-for the body of-the Iēsoṹ.  
[G3778](#) [G4334](#) [G3588](#) [G4091](#) [G0154](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#)

| this man went to Pilate, and asked for the body of Jesus.

53 καὶ καθελῶν, ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν  
and- having-taken-down he-wrapped it in-linen and- placed him in  
[G2532](#) [G2507](#) [G1794](#) [G0846](#) [G4616](#) [G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G1722](#)  
μνήματι λαξευτῷ, οὗ οὐκ ἦν οὐδεὶς οὕπω κείμενος.  
a-tomb cut-in-rock where not was no-one yet lying  
[G3418](#) [G2991](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3762](#) [G3768](#) [G2749](#)

| And he took it down, and wrapped it in a linen cloth, and laid him in a tomb that was hewn in stone, where never man had yet lain.

54 καὶ ἡμέρα ἦν Παρασκευῆς, καὶ σάββατον ἐπέφωσκεν.  
and- a-day it-was of-Preparation and- a-Sabbath was-dawning  
[G2532](#) [G2250](#) [G1510](#) [G3904](#) [G2532](#) [G4521](#) [G2020](#)

| And it was the day of the Preparation, and the sabbath drew on.

55 Κατακολουθήσασι δὲ, αἱ γυναῖκες αἵτινες ἦσαν συνεληλυθυῖαι ἐκ τῆς  
Having-followed and- the women who were having-come-with from the  
[G2628](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4905](#) [G1537](#) [G3588](#)  
Γαλιλαίας αὐτῷ, ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα  
Galilaia him saw the the tomb and- how was-placed the body  
[G1056](#) [G0846](#) [G2300](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G5613](#) [G5087](#) [G3588](#) [G4983](#)  
αὐτοῦ.  
of-him  
[G0846](#)

| And the women, who had come with him out of Galilee, followed after, and beheld the tomb, and how his body was laid.

56 ὑποστρέψασασι δὲ, ἠτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα, Καὶ τὸ μὲν  
having-returned and- they-prepared spices and- ointments And- the indeed-  
[G5290](#) [G1161](#) [G2090](#) [G0759](#) [G2532](#) [G3464](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3303](#)  
σάββατον ἠσύχασαν, κατὰ τὴν ἐντολήν.  
Sabbath they-rested according-to the commandment  
[G4521](#) [G2270](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1785](#)

| And they returned, and prepared spices and ointments. And on the sabbath they rested according to the commandment.